

**Implementary Programme of Co-operation
in the Field of Education, Youth, Sport and Culture
between
the Government of the Czech Republic
and
the Government of the Republic of Korea
for the Years 2009 – 2011**

The Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Korea (hereinafter referred to as "both Sides");

Desirous of developing their co-operation in the field of education, youth, sport and culture and of strengthening the existing friendly relations between the two countries;

In compliance with Article 7 of the Agreement for Cultural Co-operation between the Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Korea signed in Seoul on 6 October 1994;

Have agreed as follows:

I. EDUCATION:

I.1 Both Sides shall encourage the development of direct co-operation of higher education institutions in the countries of the two Sides.

I.2 Both Sides shall, upon request, exchange information on the structure and organisation of education systems in their countries and topical education-related issues.

I.3 Both Sides shall inform each other of congresses, conferences, symposia and other international meetings to be held in their state territories.

I.4 Both Sides shall promote the teaching of the other country's language, literature, history and other aspects of its culture.

I.5

I.5.1 In order to promote the study of the Czech language and culture in the Republic of Korea, the Czech Side shall offer annually to the Korean Side 4 (four) scholarships for participation in the Czech language courses at the Summer Schools of Slavonic Studies organised by public institutions of higher education in the Czech Republic.

I.5.2 In order to promote the study of the Korean language and culture in the Czech Republic, the Korean Side shall offer annually to the Czech Side 4 (four) scholarships for participation in summer courses of the Korean language organised by institutions of higher education in the Republic of Korea.

I.6

I.6.1 The Czech Side shall offer annually to the Korean Side 2 (two) scholarships, each in the length of 24 (twenty four) months, to cover study or research stays at public institutions of higher education in the Czech Republic. The aforementioned scholarships are designed for graduates from Bachelor study programmes to enable them to follow non-degree courses, pursue research or take courses within Master study programmes. Applicants for admission to Master study programmes must have a very good command of the Czech language, since they may take only courses in which tuition is given in the Czech language. Non-degree courses and possibility to pursue research activities are available also to applicants who do not speak Czech and have a good command of the English language. Decisions as to admission of applicants are taken autonomously by public institutions of higher education in the Czech Republic which may require applicants to sit entrance examinations.

I.6.2 The Korean Side shall offer annually to the Czech Side 2 (two) scholarships for students enrolled in accredited Master or Doctoral study programmes of Czech public institutions of higher education, for a duration of two years for Master's programme students and three years for Doctoral programme students. In the case of master study programmes accredited in the Czech Republic that do not follow up on bachelor study programmes, students enrolled in the fourth, fifth and sixth year of such masters study programmes are eligible as nominees. The admission of applicants shall be decided autonomously by Korean public institutions of higher education, which require applicants to successfully pass entrance examinations.

I.6.3 The particular fields of study/research shall be negotiated through diplomatic channels.

I.6.4 Proficiency in the language of the receiving country or the language approved by the receiving Side constitutes a precondition for the nominees' admission to study or research stays. The Korean nominees who apply for admission to Master study programmes of Czech public institutions of higher education must have a very good command of the Czech language. Their proficiency in the Czech language may be checked by a respective examination.

II. YOUTH AND SPORT

II.1 Both Sides shall facilitate the development of direct co-operation between Czech and Korean sports organisations. The arrangement of any sport-related activities and coverage of expenses for their implementation are within the terms of reference of the sports organisations concerned.

II.2 Both Sides shall encourage the development of direct co-operation between Czech and Korean youth organisations. The arrangement of any youth-related activities and coverage of expenses for their implementation are within the terms of reference of the youth organisations concerned.

II.3 Both Sides shall, upon request, exchange relevant materials relating to youth, physical education and sport.

III. CULTURE

III.1 The competent bodies of both Sides shall promote co-operation in various areas of culture. For this particular purpose, they shall exchange experts and artists for an overall period of up to 20 (twenty) days per year.

III.2 The competent bodies of both Sides shall exchange information materials on important national and international cultural and art-related events organised in both countries.

III.3 Both Sides shall, within the limits of their resources, encourage co-operation inspired by mutual interest between organisations and institutions falling within their terms of reference, through:

- a) co-operation of theatres, institutions active in the field of music, literature, painting, plastic and graphic arts, and cinematography, libraries, museums, galleries, organisations taking care of historical monuments and cultural heritage and institutions active in the area of non-professional art, traditional folk culture and artistic activities of children and youth;
- b) mutual contacts between associations and unions of writers, translators, musicians, theatre artists, architects, film makers, photographers and other artists;
- c) participation of their artists in international festivals, competitions, shows, conferences and meetings relating to culture organised by the other Side, in agreement with the statutes of these events.

III.4 The competent bodies of both Sides shall encourage co-operation and exchange of experts in the field of electronic cultural heritage preservation and accessing of cultural heritage through digital means, particularly in libraries.

III.5 Both Sides shall encourage translation and popularization of the literary works of their respective countries in the country of the other Side. The Ministry of Culture of the Czech Republic informs the Korean Side that it may provide grants designed to promote the publication of translated works of the Czech literature. Applications for the award are to be submitted by foreign publishing companies.

III.6 The respective bodies of both Sides shall exchange information relating to the preservation of cultural heritage, in particular to the illicit export, import and transfer of cultural assets of both Sides and their restitution to the original owners.

III.7 The competent bodies of both Sides shall co-operate in restituting the works of art illegally exported from their countries and shall exchange findings on the preservation, restoration and protection of cultural heritage against any kind of destruction.

III.8 The competent bodies of both Sides shall promote exchange of exhibitions the terms and conditions of which shall be agreed upon through diplomatic channels. Each exhibition will be accompanied by 1 (one) curator whose visit to the receiving country for this purpose shall not exceed 7 (seven) days.

III.9 The competent bodies of both Sides shall encourage co-operation of professional institutions and associations active in the field of cinematography, shall encourage participation in international film festivals, shows and film-related cultural events organised in both countries and shall encourage co-operation in the area of mass media the particular forms of which may be agreed upon by the respective organisations of both countries.

IV. GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

IV.1 EDUCATION:

IV.1.1

IV.1.1.1 When nominating candidates under section I.5 of this Implementary Programme, the sending Side shall submit to the receiving Side the respective documents, containing the data required in the appropriate scholarship application form, by 31 March of each calendar year at the latest.

IV.1.1.2 The receiving Side shall inform the sending Side, by 30 June of each calendar year at the latest, whether the nominees have been admitted and shall simultaneously communicate to the sending Side the names of institutions admitting them to language courses.

IV.1.1.3 The sending Side shall communicate to the receiving Side the exact date of each scholarship-holder's arrival at least 2 (two) weeks prior to the commencement of his/her stay.

IV.1.2

IV.1.2.1 When nominating candidates under section I.6 of this Implementary Programme, the sending Side shall submit to the receiving Side the respective documents, containing the data required by the appropriate scholarship application form of the receiving Side, by the deadline set by the receiving Side.

IV.1.2.2 The receiving Side shall inform the sending Side, by 30 June of each calendar year at the latest, whether the nominees have been selected and shall simultaneously communicate to the sending Side the names of institutions admitting them for study/research periods.

IV.1.2.3 The sending Side shall communicate to the receiving Side the exact date of each scholarship-holder's arrival at least 2 (two) weeks prior to the commencement of his/her stay.

IV.1.3 The receiving Side shall provide the participants in language courses admitted under section I.5 of this Implementary Programme with free board and lodging and shall cover the respective admission fees and expenses for excursions organised within the course programme.

IV.1.4 The receiving Side shall grant to individuals accepted for study and research stays under section I.6 of this Implementary Programme:

- a) free tuition;
- b) scholarship in compliance with the applicable legal regulations of its state;
- c) possibility of lodging and taking meals at facilities designed for students of higher education institutions, under the same conditions as are granted to citizens of the state of the receiving Side.

IV.1.5 The Czech Side shall cover the expenses for international travel to and from the predetermined destination in the Republic of Korea incurred by the Czech nominees sent to the Republic of Korea under sections I.5 and I.6 of this Implementary Programme.

IV.1.6 Individuals sent to the other country under the provisions of this Implementary Programme are responsible for arranging and covering the cost of their travel health insurance for the period of their stay in the receiving country, in compliance with the respective laws and regulations of the state of the receiving Side.

IV.2 CULTURE:

IV.2.1 Exchange of Individuals

IV.2.1.1 The sending Side shall submit to the receiving Side the proposal for the visit of nominees under sections III.1 and III.8 of this Implementary Programme at least 2 (two) months prior to the planned commencement of their visit. The proposal shall comprise:

- a) the name and surname of each nominee as well as his/her brief professional record;
- b) specification of the period of his/her visit;
- c) proposed programme of his/her visit.

IV.2.1.2 The sending Side shall cover the expenses for nominees' travel to the capital city of the receiving country and back.

IV.2.1.3 Each individual sent to the other country under sections III.1 and III.8 of this Implementary Programme is responsible for arranging and covering the cost of his/her travel health insurance for the period of his/her stay in the receiving country, in compliance with the respective laws and regulations of the state of the receiving Side.

IV.2.1.4 The receiving Side shall cover:

- a) expenses for travel within its state territory in compliance with the programme of visit;
- b) cost of lodging at a hotel or facility of the same standard;
- c) expenses for boarding in compliance with the applicable legal regulations of its state.

IV.2.2 Exchange of Exhibitions

IV.2.2.1 The exchange of exhibitions shall be implemented under conditions and principles ensuing from a direct agreement between the organisers authorized by the Sides. The sending Side shall submit to the receiving Side its technical requirements and materials related to the given exhibition (list of exhibits, reference materials for publicity purposes etc.) at least 8 (eight) weeks prior to the scheduled date of the exhibition's opening.

IV.2.2.2 The sending Side shall deliver the exhibits to the place where the exhibition is to be installed at least 1 (one) week before its opening.

IV.2.2.3 The sending Side shall cover, unless otherwise agreed:

- a) the expenses for international transportation of exhibits to the capital city of the receiving country as well as the return freight;
- b) cost of freight insurance during transportation and the cost of insurance of the exhibits over the period when the exhibition is installed in the receiving country.

IV.2.2.4 The receiving Side shall cover the expenses for the organisation of the exhibition, renting of the respective premises, and publicity.

IV.2.2.5 The receiving Side shall provide for the safety of exhibits. In the case of their loss or destruction or damage to the exhibits, the receiving Side shall submit to the sending Side all the necessary documents relating to the damage incurred. If any damage to the exhibits occurs, the receiving Side shall not repair them without a prior approval of the sending Side.

V. FINAL PROVISIONS

V.1

V.1.1 Any activity under this Implementary Programme shall be implemented in compliance with the legal regulations of the state of the Side that is responsible for implementing the respective activity under this Implementary Programme.

V.1.2 All activities and exchanges of individuals and materials under this Implementary Programme shall be implemented in dependence upon the available budgetary resources of both Sides, following at the same time the principle of reciprocity.

V.2 The provisions of this Implementary Programme do not preclude the possibility of implementing other activities in the field of education, youth, sport and culture that will be agreed upon by both Sides through diplomatic channels.

V.3 Any proposals for modifications of and amendments to this Implementary Programme shall be negotiated by both Sides through diplomatic channels.

V.4 This Implementary Programme shall enter into force on the day of signature and remain in force until 31 December 2011. Its validity may be extended by 1 (one) year, subject to a written approval by both Sides.

Signed in Seoul on 30. December 2009 in two original copies in the English language.

For the Government
of the Czech Republic

Jaroslav Olša
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Czech Republic
to the Republic of Korea

For the Government
of the Republic of Korea

Dae-shik Jo
Director-General for Cultural Affairs
of the Ministry of Foreign Affairs
and Trade